

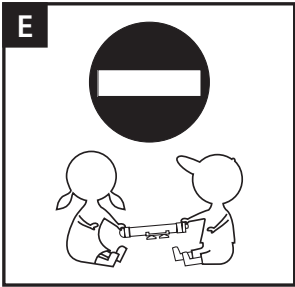
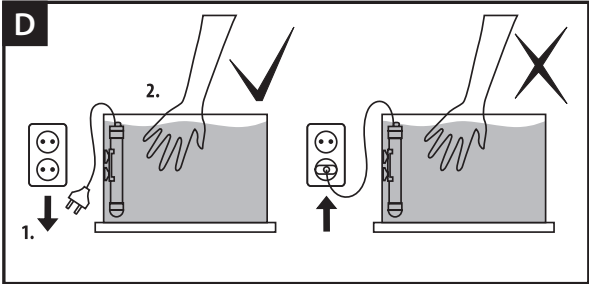
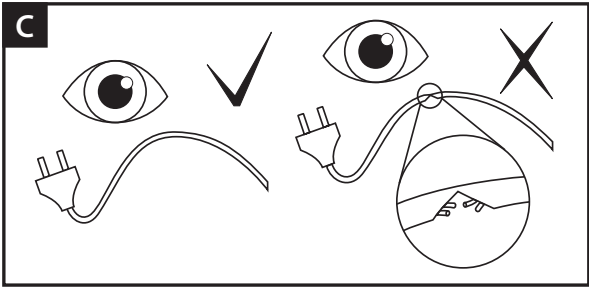
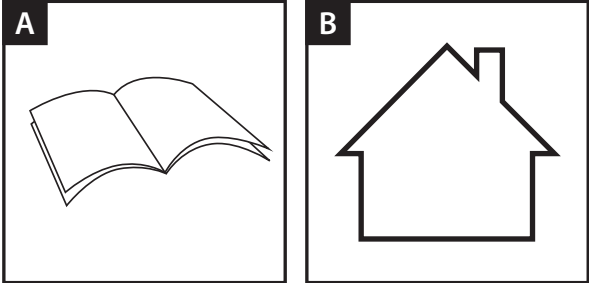
DANE TECHNICZNE		
HYPERMAX 4500		
Napięcie	V	24 DC
Maksymalna wysokość podnoszenia	cm	200
Moc	W	36
Maksymalna wydajność pompy	l/h	4500
Maksymalna wydajność z mediami	l/h	2600
Liczba koszyków 1,9l	szt.	4
Zalecana pojemność akwarium	l	200-1500
Srednica węży	mm	19/25

LISTA CZĘŚCI (RYS.1-2)

a)	korpus filtra HYPERMAX 4500 wraz z pokrywą
b)	wąż przyłączeniowy – 4 x 1,5 m
c)	komplet rurek przyłączeniowych x 4
d)	komplet przysawek x 8
e)	kończówka kierująca x 2
f)	kolanko x 4
g)	deszczownia x 2
h)	teleskopowa rurka zasysająca z koszykiem x 2

SPIS RYSUNKÓW

Rys. 1. Części składowe filtra HYPERMAX 4500
Rys. 2. Sposób podłączenia filtra HYPERMAX 4500 w akwarium
Rys. 3. Budowa korpusu filtra HYPERMAX 4500
Rys. 4. 4a-c. Sposób działania zaworów filtra HYPERMAX 4500
Rys. 5a-c. Sposób samoczynnego zalewania filtra HYPERMAX 4500
Rys. 6. Sposób konserwacji prefiltra w pokrywie filtra HYPERMAX 4500
Rys. 7. Sposób demontażu wirnika w pokrywie filtra HYPERMAX 4500
Rys. 8. Mocowanie pustego kosza na głowicy filtra HYPERMAX 4500



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. HYPERMAX 4500 to zaawansowany technicznie filtr kanistrowy z opatentowanymi rozwiązaniami, przeznaczony do filtrowania, napowietrzania wody w akwariach słodkowodnych. Gwarantuje niezwykłą ergonomię użytkowania, dba o idealną czystość wody w każdym akwarium. Zastosowany prefiltr w budowany w pokrywie filtra ogranicza częstotliwość czyszczenia wkładów, można wyjąć go bez konieczności demontażu urządzenia. Podwójne zawory gwarantują absolutną szczelność filtra, zaś prosty sposób odłączania węży zapewnia szybkość i wygodę obsługi. Urządzenie odznacza się poza tym wyjątkowo niskim zużyciem energii.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. **Ważne! Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości.** Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (rys. B).
3. Urządzenie może być zasilane tylko poprzez dołączony zasilacz. Zasilacz urządzenia można podłączyć do sieci zasilania tylko pod warunkiem, że lokalne napięcie zasilania jest zgodne z danymi wyszczególnionymi na etykiecie znamionowej zasilacza.
4. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. **OSTRZEŻENIE:** Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania przed montażem, demontażem lub czyszczeniem (rys. D). Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku.
6. Dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych i nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem, jeśli zapewniono im wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia ani konserwacji bez nadzoru. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem (rys. E).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 2-5a,b,c). Filtr HYPERMAX 4500 musi być umieszczony ZAWSZE poniżej poziomu wody w akwarium (max. wysokość od zaworów filtra do lustra wody w akwarium 150 cm). Ze względów estetycznych zaleca się jego usytuowanie w specjalistycznej szafce akwariowej znajdującej się pod zbiornikiem. Wcześniej należy włożyć zawory filtra w otwory pokrywy (patrz rys. 4c). Zawory w nowym filtrze znajdują się w pudełku razem z węzami. W celu pierwszego podłączenia filtra należy złożyć elementy składowe przedstawione na rys. 1 zgodnie z rys. 2. Węże należy przyciąć i dostosować ich długość do potrzeb danego zbiornika. Uwaga! Zbyt długie węże zwisające w kształcie litery „U” mogą być przyczyną nieprawidłowej pracy i utrudnionego odpowietrzania filtra. Zaleca się, aby węże były tak krótkie, jak to tylko możliwe.

Dolne końce wszystkich czterech węży należy do oporu nałożyć na króćce wlotowe filtra i zabezpieczyć nakrętkami zaci-skowymi (y). W celu zapewnienia szczelności końcówki węży powinny być nasunięte do oporu na króćce. Przed uruchomieniem należy zdjąć pokrywę filtra (patrz rys. 3) poprzez otwarcie wszystkich klamer (i) i klamer (k) przytrzymujących pokrywę filtra (l). Następnie należy wyciągnąć/wysunąć do góry pokrywę filtra (l) z pojemnika filtra (j). Z wnętrza filtra należy wyjąć koszyki filtracyjne (m) wraz z wkładami filtracyjnymi. Gąbki zaleca się namoczyć w wodzie.

Uwaga, dwa z czterech koszyków na wkłady filtracyjne są puste tak, aby użytkownik mógł dobrać optymalne wkłady zgodnie ze swoimi preferencjami. Przed uruchomieniem filtra należy wypełnić je dowolnie wybranymi wkładami filtracyjnymi przeznaczonymi do filtracji mechanicznej, biologicznej lub chemicznej. Producent rekomenduje w tym celu zwłaszcza wkłady ceramiczne linii BioCeraMax (uwaga, wkłady ceramiczne przed umieszczeniem w filtrze należy przepłukać w celu usunięcia ewentualnego pyłu – w przeciwnym razie pył ten może spowodować przejściowe zmętnienie wody w akwarium). W celu przyspieszenia zainicjowania filtracji biologicznej zarówno gąbki jak i wkłady ceramiczne zaleca się skropić za pomocą biostartera zawierającego żywe kultury bakterii nitryfikacyjnych (np. AQUAEL ACTIBACTOL). **WAŻNE! GÓRNY KOSZYK WE WNETRZU FILTRA HYPERMAX 4500 ZNAJDUJĄCY SIĘ BEZPOŚREDNIO POD GŁOWICĄ POWINIEN POZOSTAĆ PUSTY (RYS.8). UMIESZCZENIE JAKICHKOLWIEK MEDIÓW FILTRACYJNYCH W TYM KOSZU MOŻE DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA FILTRA!**

Koszyki filtracyjne wraz z wkładami należy umieścić we wnętrzu filtra oraz zamontować pokrywę filtra (l) w pozycji zgodnej z rys. 1 poprzez zamknięcie dwóch małych klamer (k) przytrzymujących pokrywę filtra oraz sześciu dużych klamer (i). W celu napełnienia złożonego filtra wodą należy przed podłączeniem go do sieci elektrycznej przy otwartych zaworach wyjąć filtracyjnych (patrz rys. 4a) i końcówkach wszystkich czterech węży zanurzonych w wodzie akwariowej wyciągnąć do oporu znajdujący się w pokrywie tłok służący do zalewania filtra (o), wcisnąć go z powrotem (patrz rys. 5a,b) powtarzając te zabiegi tak by woda przelała się do węży (UWAGA! ZAWORY IN I OUT MUSZĄ BYĆ MAKSYMALNIE OTWARTE! (rys. 4a)). Wytworzone w ten sposób we wnętrzu filtra podciśnienie spowoduje jego samoczynne napełnienie się wodą z akwarium. Ubytek wody w zbiorniku należy następnie uzupełnić. Po napełnieniu filtra wodą wystarczy podłączyć go do sieci elektrycznej. UWAGA: w pierwszym okresie po uruchomieniu urządzenie może pracować nieco głośniej i wyrzucać węzom wylotowym duże ilości pęcherzyków powietrza. Jest to spowodowane automatycznym odpowietrzaniem wnętrza filtra. UWAGA: w przypadku zablokowania tłoka służącego do zalewania filtra (o) należy wsunąć śrubokręt w otwór znajdujący się w przedniej części tłoka i za jego pomocą wysunąć ją na zewnątrz (patrz rys. 5 c). Uwaga śrubokręta należy użyć tylko wtedy, kiedy nie ma możliwości wysunięcia tłoka ręcznie.

ODŁĄCZANIE ZAWORÓW WĘŻY FILTRACYJNYCH (RYS. 4a,b,c). Filtr HYPERMAX 4500 wyposażony jest w dwa niezależne, podwójne zawory (2x IN i 2 x OUT) służące do odłączania węży doprowadzających wodę do filtra i odprowadzających z niego wodę z powrotem do akwarium. W tym celu należy przesunąć dźwignię zaworu do pozycji SERVICE (patrz rys. 4b) – w tym momencie korpus zaworu nieznacznie unosi się w pokrywie filtra. Następnie należy pociągnąć zawór do góry w celu odłączenia go od pokrywy filtra (patrz rys. 4c). W celu ponownego podłączenia zaworu do pokrywy należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Na gniazdach zaworów może zostać woda, nie świadczy to o żadnym przecieku.

UWAGA! REGULACJI WYDAJNOŚCIA FILTRA HYPERMAX 4500 DOKONUJE SIĘ WYŁĄCZNIE ZA POMOCĄ PRZYCISKÓW STERUJĄCYCH WYDAJNOŚCIA POMPY NA PANELU ZNAJDUJĄCYM SIĘ W JEGO POKRYWIE. ZABRANIA SIĘ UŻYWKANIA W TYM CELU ZAWORÓW IN I OUT KTÓRE POWINNY POZOSTAWAĆ MAKSYMALNIE OTWARTE PRZEZ CAŁY CZAS NORMALNEJ PRACY FILTRA (POMIAJĄC CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA PREFILTRA I MEDIÓW FILTRACYJNYCH – PATRZ NIŻE).

CZYSZCZENIE PREFILTRA I MEDIÓW FILTRACYJNYCH (RYS. 3-4a,b,ci 6). UWAGA, TŁOK PRZED OTWARCIEM POKRYWY PREFILTRA MUSI BYĆ WSUNIĘTY DO KOŃCA. W PRZYPADKU OTWIERANIA POKRYWY PREFILTRA PRZY WYSUNIĘTIEM TŁOKU MOŻE DOJŚĆ DO USZKODZENIA ZAWIASÓW BOCZNYCH POKRYWY PREFILTRA.

Prefiltr gąbkowy znajdujący się w pokrywie filtra służy do wychwytywania grubszych zanieczyszczeń mechanicznych zanim trafią one do wnętrza urządzenia. Pozwala to na znaczące ograniczenie częstotliwości demontażu całego filtra i czyszczenia znajdujących się w nim wkładów filtracyjnych. Prefiltr trzeba oczyścić w przypadku widocznego zmniejszenia wydajności filtra. W tym celu należy zamknąć zawór "IN" (w kolorze niebieskim) węża filtra, odczekać 2-3 sekundy, zamknąć zawór "OUT" (w kolorze czerwonym) węża filtra (patrz rys. 4b), odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, otworzyć trzy klamry prefiltra (i) przytrzymujące pokrywę prefiltra po czym unieść do góry pokrywę prefiltra (patrz. rys. 6). Następnie należy wyjąć koszyk prefiltra (p) wraz ze znajdującym się w nim wkładem gąbkowym (r), wyjąć z koszyka wkład gąbkowy i dokładnie wypłukać go pod bieżącą wodą usuwając z niego wszystkie zanieczyszczenia mechaniczne. Następnie należy zamontować prefiltr w pokrywie filtra wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności, otworzyć zawory filtra (patrz rys. 4a) po czym podłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Po ponownym uruchomieniu filtr odpowietrza się automatycznie i zanim ponownie zacznie pompować wodę może minąć kilka minut które trzeba odczekać (ok. 3 min.). Podczas czyszczenia pojemnika prefiltra należy zwrócić uwagę na kląpkę zabezpieczającą cofanie się wody znajdującej się wewnątrz pojemnika gąbki prefiltra (patrz rys 6a). W przypadku wysunięcia kląpki należy ją umieścić z ja z powrotem na swoim miejscu w pojemniku. Czyszczenie prefiltra zabiera zaledwie kilka minut i nie wymaga wyjmowania urządzenia z szafki pod akwarium. Konieczność czyszczenia prefiltra w zależności od warunków panujących w akwarium powinna zachodzić nie rzadziej niż raz na 1-4 tygodnie. Co najmniej raz na 6 miesięcy należy oczyścić również uszczelkę prefiltra (u2) rys. 6 oraz nasmarować ją smarem silikonowym AQUAEL po czym umieścić w pokrywie filtra zgodnie z rys. 3.

Uwaga! Po wyjęciu z filtra prefiltr nie jest szczelny i może przeciekać. Dlatego w czasie czyszczenia zaleca się przygotowanie naczyń, w którym umieścimy prefiltr w celu bezpiecznego przeniesienia go do umywalki.

Wkłady filtracyjne znajdujące się we wnętrzu filtra należy czyścić wyłącznie w wodzie spuszczonej z akwarium (nie w wodzie kranowej!). Pierwszego czyszczenia zaleca się dokonać po zaobserwowaniu widocznego spadku wydajności urządzenia mimo dokonania opisanego wyżej czyszczenia prefiltra. W celu optymalnej pracy filtra zaleca się czyszczenie lub wymianę wkładów filtracyjnych na nowe nie rzadziej niż raz na 12 miesięcy.

W celu oczyszczenia wkładów filtracyjnych znajdujących się we wnętrzu filtra należy: zamknąć zawory na węzach (patrz rys. 4b „SERVICE” – uwaga! zaleca się zamknięcie w pierwszej kolejności zaworu IN, odczekanie 5 sekund, po czym zamknięcie zaworu OUT – pozwoli to na wypompowanie większości wody z wnętrza filtra), wyłączyć silnik, odłączyć zawory węży filtra (patrz rys. 4c), po czym wyjąć urządzenie z szafki akwariowej. W celu zdjęcia pokrywy filtra należy (patrz rys. 3): otworzyć sześć dużych klamer (i) przytrzymujących pokrywę filtra, otworzyć dwie małe klamry (k) przytrzymujące pokrywę filtra po czym unieść do góry pokrywę filtra (l). Ponieważ podczas zdejmowania pokrywy filtra może wylać się z niego nieco brudnej wody zaleca się umieścić uprzednio urządzenie w wannie lub w brodziku prysznic. Następnie należy wyjąć koszyki filtracyjne (m) znajdujące się we wnętrzu urządzenia i dokonać wymiany wypełniających je wkładów filtracyjnych lub ich konserwacji zgodnie z powyższymi zaleceniami. Następnie należy złożyć urządzenie wkładając koszyki filtracyjne (m) do wnętrza urządzenia, umieścić pokrywę filtra (l) na pojemniku (j) w pierwotnej pozycji zgodnej z rys. 3 (uwaga, pozycja pokrywy na pojemniku ma znaczenie, bowiem pokrywa pasuje do pojemnika tylko w jednej pozycji), zamknąć klamry (k oraz i) przytrzymujące pokrywę filtra, podłączyć zawory węży filtra (patrz rys. 4c), otworzyć zawory na węzach (patrz rys. 4a) po czym podłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. W razie potrzeby węże, rurki i obudowę filtra można oczyścić z glonów lub osadzającego się na nich kamienia i kurzu używając miękkiej szmatki lub gąbki. Uwaga, układ automatycznego odpowietrzania filtra może nie działać poprawnie, jeżeli otwór w osce wirnika odpowiadający za odprowadzanie nagromadzonego w filtrze powietrza będzie niedrożny. Drożność otworu w osce wirnika trzeba sprawdzać przy każdorazowym czyszczeniu filtra. W przypadku zatkania otworu należy przepchać otwór cienkim drukiem.

Pokrywką prefiltra jest demontowana, należy ją delikatnie ale stanowczo wyciągnąć w pozycji pionowej z obudowy, wkładamy ją w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE KOMORY WIRNIKA I KONSERWACJA USZCZELKI POKRYWY FILTRA (RYS. 7-8). W celu zapewnienia bezawaryjnej pracy filtra należy regularnie czyścić wirnik oraz komorę, w której on pracuje. W tym celu należy odwrócić pokrywę filtra do góry dnem (rys. 7), zdjąć koszyk (rys. 8), odłączyć czerwony gumowy łącznik (t) od pokrywy zaciskowej komory wirnika, zdjąć pokrywę zaciskową komory wirnika (s) przekręcając ją ruchem zgodnym z ruchem wskazówek zegara, wyjąć wirnik (q) i dokładnie umyć go pod bieżącą wodą. Wnętrze komory wirnika (w) należy wyczyścić przy pomocy miękkiej szcotełki. Drożność otworu w osce wirnika trzeba sprawdzać przy każdorazowym czyszczeniu filtra. W przypadku zatkania otworu osi wirnika należy przepchać otwór cienkim drukiem. Należy również dokonać konserwacji uszczelki wirnika (u1) poprzez jej umycie pod bieżącą wodą, wysuszenie i nasmarowanie smarem silikonowym AQUAEL. Następnie należy złożyć urządzenie wykonując wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Uwaga! Podczas czyszczenia filtra należy ostrożnie wyjąć uszczelkę (x) znajdującą się pod pokrywą filtra (rys. 7), dokładnie umyć ją w ciepłej wodzie po czym wysuszyć przy pomocy papierowego ręcznika i starannie nasmarować smarem silikonowym AQUAEL. Należy również przy pomocy miękkiej gąbki lub szmatki dokładnie oczyścić rowek w którym znajdowała się uszczelka w celu usunięcia z niego kamienia i innych zanieczyszczeń mechanicznych. Następnie należy ostrożnie umieścić w rowku pod pokrywą filtra. Postępowanie takie gwarantuje długotrwałe użytkowanie uszczelki bez konieczności jej wymieniania częściej niż co 4-5 lat. W przypadku gdy uszczelka ulegnie zerwaniu lub uszkodzeniu należy wymienić ją na nową.

STEROWANIE FILTREM HYPERMAX 4500. Sterowanie filtrem HYPERMAX 4500 odbywa się za pomocą intuicyjnego panelu sterującego umieszczonego w pokrywie filtra.

Pierwsze uruchomienie filtra HYPERMAX 4500. Po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej następują trzy krótkie sygnały dźwiękowe. Diody „POWER” i „STATUS” świecą światłem ciągłym. Linia białych diod funkcyjnych przechodzi w stan pulsacyjny (do środka i na zewnątrz. Stan gotowości urządzenia do pracy następuje po około 7 sekundach (następuje wygaszenie białych diod funkcyjnych – pozostaje tylko dioda „POWER” świecąca światłem ciągłym, sygnalizująca podłączenie filtra do zasilania). Uruchomienie filtra inicjujemy naciśnięciem dowolnego przycisku na panelu. Filtr zaczyna pracę z minimalną wydajnością określona na poziomie 50% (ustawienia początkowe). Zapala się dioda „STATUS”, sygnalizująca pracę filtra. W tym trybie można regulować wydajność filtra za pomocą przycisków oznaczonych „+” i „-”. Po ustawieniu wymaganej wydajności należy odczekać min. 5 sekund aby zadane nastawy zostały zapamiętane. Sygnalizuje to krótki sygnał dźwiękowy.

Obsługa filtra HYPERMAX 4500. Włączanie i wyłączanie pompy filtra HYPERMAX 4500 następuje poprzez krótkie naciśnięcie środkowego przycisku on/off. Następuje zatrzymanie pompy (białe diody funkcyjne przechodzą w stan pulsacyjny). Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku on/off uruchamia pompę i filtr zaczyna pracować z wydajnością ustawioną przed wyłączeniem. Dłuższe naciśnięcie przycisku on/off (powyżej 3 sekund) powoduje zatrzymanie pompy filtra HYPERMAX 4500 (białe diody funkcyjne oraz dioda „STATUS” nie świecą). Ponowne dłuższe naciśnięcie przycisku on/off uruchamia pompę z minimalną wydajnością określona na poziomie 50% (ustawienia początkowe). Przyciski „+” i „-” służą odpowiednio do zwiększania i zmniejszania wydajności pompy filtra HYPERMAX 4500. Pojedyncze naciśnięcie przycisku „+” zwiększa wydajność o 5% (225 l/h), a przycisku oznaczonego „-” zmniejsza wydajność o 5% (225 l/h). **Sygnalizacja błędów w filtrze HYPERMAX 4500.** Urządzenie posiada możliwość wykrywania i sygnalizacji 2 rodzajów błędów:

- zablokowanie wirnika (cztery skrajne białe diody funkcyjne przechodzą w tryb pulsacyjny, dodatkowo urządzenie sygnalizuje ten stan sygnałem dźwiękowym)
- brak wirnika silnika (trzy środkowe białe diody funkcyjne przechodzą w stan pulsacyjny, dodatkowo urządzenie sygnalizuje ten stan sygnałem dźwiękowym)

Funkcje dodatkowe

Włączenie / wyłączenie sygnałów dźwiękowych następuje odpowiednio poprzez równoczesne naciśnięcie i przytrzymanie dwóch przycisków:

- włączenie sygnałów dźwiękowych „+” i „on / off”,
- wyłączenie sygnałów dźwiękowych „-” i „on / off”.

Zmiana sposobu wyświetlania aktualnego przepływu przez białe diody funkcyjne następuje poprzez jednoczesne naciśnięcie klawiszy „+” i „-”.

DEMONTAŻ I KASACJA. ⚠ Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!

W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wpisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakiegokolwiek innych obiektów.

**GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA
GARANZIA • ГАРАНЦІЙНА КАРТА
ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST
GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS
FICHA DE GARANTIA • GARANTIE
GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН**

Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνία πώλησης • Datum prodaje • Ελάδας dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Datum predaja • Дата продажы

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendeur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавач • Razliko a podpis prodjece
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή • Peat i potpis prodava • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Ștampila și semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pечатка a podpis predajcu
Підпис та печатка продавця

**CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ZAMEČANIA KLIENTA • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZAKÁZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVATIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNAMKY ZAKAZNIKA • ПРИМІТКИ КЛІЄНТА**
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повреда:
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defectiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy: • Опис браку:

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

AQUAEL®

HYPERMAX 4500

CE EAC



AQUAEL sp. z o.o.

PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50
www.aqual.el.com, e-mail: service@aqual.el.com

